



# HEIDI TERESE VANGEN

CREATIVE EN-NO TRANSLATOR AND WRITER

✉ iogforseg@gmail.com

in [heiditerese](#)

🌐 [www.uff-da.no](http://www.uff-da.no)

ProZ [heiditerese](#)

## PROFILE

- Native Norwegian language professional running the business Uff da! Language Services
- Recently finished the course "Become a Freelance Translator" at The Translator Academy
- Use English daily both socially and professionally
- Currently writing a book of devotionals about steadfast joy

## SKILLS

- Translation and localization
- Editing
- Quality assurance
- CAT tools
- Project management
- Creative writing
- Friendly communicator

## LANGUAGES

- Native Norwegian Bokmål
- Advanced English
- Beginner Dutch

## HOBBIES

- Reading
- Gardening
- Cooking
- Crochet

## EMPLOYMENT HISTORY

### EN-NO Language Professional

Various | Since 2020

- Services include: Translation, localization, editing and quality assurance.
- Clients include: Argos Multilingual, Simple App, Gengo, Ultimate Languages.
- Topics include: Health and fitness, ecommerce, cooking, hospitality and faith.
- CAT tools: Phrase, Smartling, Smartcat, Trados.

### AI Trainer

Outlier | Since 2024

- Writing AI prompts, editing responses and localization.

### Digital Archivist

The University of Bergen | Since 2017

- Daily archival duties, user support and managing the archive's routine manual, including developing new routines, editing, proofreading and publishing in GitLab.

### Columnist

Vårt Land | 2018 – 2020

- Writing a monthly column on subjects regarding faith and religion for the Norwegian daily newspaper Vårt Land.

## EDUCATION

### "Become a Freelance Translator"

The Translator Academy | 2024

### Bachelor's Degree in Comparative Religion

The University of Bergen | 2011